

cipes dêles pelo furor da sua língua. Isto os tornará objeto de mofo na terra do Egito. (3)

CAPÍTULO 8

REPREENSÕES E AMEAÇAS CONTRA ISRAEL. AMEAÇAS CONTRA JUDÁ.

1 Soe na tua garganta uma trombeta estridente como o grito da águia sôbre a casa do Senhor: Pelo motivo de que transgrediram o meu pacto, e quebrantaram a minha lei.

2 Êles me invocarão dizendo: Meu Deus, nós o povo de Israel te conhecemos.

3 Israel rejeitou o bem, o inimigo o perseguirá.

4 Êles reinaram por si mesmos e não por mim: Êles foram príncipes e eu não os conheci: Êles fabricaram para si ídolos da sua prata e do seu ouro, para se perderem:

5 O novilho que tu adoravas, ó Samaria, foi lançado por terra, o meu furor se acendeu contra êles: Até quando se não poderão êles purificar?

6 Porque de Israel é que veio êste ídolo: Um artífice o fabricou, e êle não é Deus: Porque o novilho de Samaria se tornará tão frágil como as teias das aranhas.

7 Porque êles semearão vento e segarão torvelinho: Não há nêle espiga direita, o seu grão não dará farinha: E se der alguma, comê-la-ão os estrangeiros.

8 Israel foi devorado: Agora é êle tratado entre as nações como um vaso imundo.

9 Porque êles recorreram a Assur, que é como um

(3) **ISTO OS TORNARA OBJETO DE MOFA** — Os israelitas do reino do norte contaram com o socorro do Egito para resistirem aos assírios, mas foram iludidos nas suas esperanças e foram conduzidos cativos para a Assíria.

asno silvestre que anda pela solidão senhor de si: Os de Efraim deram presentes aos seus amantes. (1)

10 Mas ainda depois que eles tiverem comprado bem caro o socorro das nações, eu os levarei então todos juntos: E eles serão descarregados por algum tempo dos tributos que pagavam ao rei e aos príncipes.

11 Porque Efraim multiplicou os altares para pecar: As aras se tornaram para ele em delicto.

12 Eu lhe tinha prescrito um grande número de leis minhas, que foram reputadas como estranhas.

13 Eles me oferecerão hóstias, eles me imolarão vítimas e lhes comerão a carne e o Senhor não as receberá: Então se lembrará da sua iniquidade e visitará os seus pecados: Eles se voltarão para o Egito.

14 E Israel se esqueceu do seu Criador, e edificou novos templos: Judá também multiplicou as suas cidades fortificadas: Mas eu enviarei um fogo sobre as suas cidades e este devorará os seus palácios. (2)

CAPÍTULO 9

VINGANÇAS QUE O SENHOR EXERCITARÁ CONTRA ISRAEL. INFIDELIDADES DÊSTE POVO.

1 Não te alegres, Israel, não exultes como os povos: Porque tu abandonaste a teu Deus, amaste a recompensa sobre tôdas as eiras de trigo.

(1) ASSUR — Os assírios.

(2) E ÊSTE DEVORARÁ OS SEUS PALÁCIOS — O texto diz: *Et mittam ignem in civitates ejus, et devorabit aedes illius*. O que S. Jerônimo assevera que se deve entender, como eu o verti. *Illius haud dubium, quin Judam significet*. Contudo, Sacy e de Carrières, entendendo o *ejus* de Judá, e o *illius* de Israel, traduziram assim: "mas eu enviarei um fogo que queimará as cidades de Judá, e os templos de Israel." Le Gros: "mas eu enviarei um fogo que queimará as cidades de Judá, bem como os palácios de Israel."